

გ ა ზ ე თ ი ლ ი რ ს			
თვე	მან.	კ.	მან.
12	10	6	6
11	9	5	5
10	8	4	4
9	7	3	3
8	6	2	2
7	5	1	1

ცალკე ნომერი—ერთი შაურა

# ოვერის

გაზოის დასაყვიად და გერია განცხადებათა დასაყვიად უნდა მივხაროდ: თუთონ რედაქციას, კუროპი, ავტორის ქაზაღ, ვარანკოვის ჰედლის პირდაპირ, ავტ. გრუნსტისეფელს სხვა-დასხვა წერეთლების განმარტებულ საზოგადოების კაცელარის, სათავად-ზაფარ ბანკის სახელზე, სახელის ქაზაღად.  
დასი განცხადების: ჩვეულებრივი სტრიქონი რვა კაპიტი.

1877—1891 ს ა პ ო ლ ი ტ ი კ ა დ ა ს ო ლ ი ტ ი რ ა ტ ყ რ ს გ ა ზ ე თ ი 1877—1891

## შაბათს, 15 ივნისს, გერმანელის გლუმი (წინა დ მიხეილის ბილი იყო) გამართული იქნება ქართულის სორიას მიერ,

ბ-ნ რატელის ღოტბარობით, ქეორე ბონემქრტის **კონცერტი**  
სულ ოთხი განყოფილება იქნება: პირველი და მეორე განყოფილება, იმდერებს სორი, მეორეში—რუსული ვოდევილი, მესამეში—ლივერტისმენტი: იმდერებენ: რატელი, ცსოქელაძე, კვორაია; წყითახვს ქართულად ჯგისიჰ. დაწერილებით აფიშებშია გამოცხადებული. დასაწყისი: 7 საათიდან პაროხეის სამუსიკო დასი დუკრავს, 8 1/2 საათზე დაიწყება კონცერტი. (2—2)

## დავით ივანე ძის ჩუპინაჰილის გარდაცვალების ბავშვ.

განსვენებულმა დავით იესეს ძემ დიდი ღვაწლი დასტოვა ქართველ ერს, რისთვისაც ყოველი შეგნებული, განვითარებული ქართველი მისი მადლობლებით უნდა იცის. მაგრამ სწამს, რომ ჩვენ კაცის დაფსება ჯერ-ჯერობით არ შეგვძლება. ჩვენი გონებრივი განუვითარებლობა, ჩვენი ზნეობრივი დაქველვობა თუ არის ამის მიზეზი? ადამიანს დღეს ჩვენ იმდენად ვაფასებთ, რამდენადც ის პატრის გვეცხის პირად. პატრონობა, უნდაგო მოღვაწე ჩვენთვის თითქო არ არსებობს. როცა ქვეყნისათვის გულ-შემატყვარად ადამიანი ერისთვის თავს სდებს, ერის ვანების განვი-

## ფალეგტონი

მოკლე მიმოხილვა ჩაენის საღბრ-თორ და საეკლესიო წიგნების აღმოგარაჰიანია

(შეგვეტი. ის. „აურა“ № 123)

**XI**  
შემდეგ ყოველისა, რაც ჩვენ ესტეკით, ვგონებთ საფუძველი გეკონდეს ვიკითხოთ: რისთვის-და არის ანტილი ამდენი ალიაქითი, მიუჭეპ-მოთქმა და მიწურ-მოჭურა იმის გამო, თუ სად უფრო სამჯობინარია ქართულ საეკლესიო წიგნთა ბეჭედა—ტფლის-ში, თუ მოსკოვში? დავიჯეროთ, რომ აქაურმა სასულიერო მითარობამ ყველაფერი სცადა ამ საქმის გაუმჯობესებისათვის, სცადა გულწრფელად, საქმის ცოდნით და მინიჭი დასაყენა, რომ ტფლისში ამ საქმისათვის უფროსად იქნა. არ უნდა გვაბასხვინო, რთი არის ტფლისში დასაწყისი ამ საქმეში? ან რა შეუძლია გავგვიეთოს მოსკოვმა უტფლისისოდ? თუ გავგვიეთებს, მუქადა გავგვიეთებს, თუ ერთი-ორად მეტი ფასი უნდა გადავიხილოთ? „მღაჲ კარაი იყო, გვარწმუნებს თვით დეკ. დ. დ.—მე, მოსკოვისთვის თავდადებული, რომ ჩვენშიყო ყოველფაჲ მოქმედი და სჭეჲ იყო, რომ საეკლესიო წიგნების დაბეჭედაჲ აჭე წაშობილფაჲყო. ჩვენში ასოთ-ამოაქმედალესსაც უფრო ათავად

მოკ-და-ათის წლის მოღვაწეობამ ოცი, ათი კაციც ვერ შეჭკირბა ერთად, გულწრფელად პატრის-მცემელი და დამფასებელი\*! ნუ თუ უმნიშვნელოა ეს მოღვაწეობა და ეს არის გულგრილობის მიზეზი? მაგრამ ჩვენ ვითო, რომ ვერც ერთი განათლებული ქართველი კაცი ვერ წავაოლად განსვენებულის ნაშრომის გამოუყენებლად. მაშასადამე, მნიშვნელოვანი ყოფილა ეს ნაშრომი ჩვენთვის; მაშასადამე, ვალად გვაძვეს მშრომელი დაფასოთ შესაფერად. ჩემის აზრით, ყოველივე შესანიშნავი მწერალი ღირსია სიკაცებელ-შივე დაფასდეს, პატრეებულ იქნას იმის შესაფერად, თუ როგორი ვაღენდა აქეს მას თანამედროვე საზოგადოებულ ზნეობრივი და გონებრივი. ჩვენ-კი ვერც სიკაცებულში ვაფასებთ ვიმედ ღირსეულად და ვერც სიკაცებს შემდეგ, ეს მინიჭ მოვახსენოთ: რაკი სიკაცებულში ვერ ვეცით პატრე განსვენებულს, ახლა მან-მან ვცეთ პატრე მის სახელს და ამით თვით ჩვენვე ვისარებეთ—ჩვენს სამშობლო ენას რაიმე სიკეთე შევძინოთ.  
დავით იესეს ძის ჩუპინაჰილის

\* ქუთაისში სულ ახა გჯც თუ იქნებოდა განსვენებულის პანაშეღესე და, როგორც შეუტყუთ, ტფლისისაჲც მღაჲერცა საზოგადოება დასაწყისა მის პანაშეღესაჲს.

შეეცილება. \* ქართული საეკლესიო წიგნთა ბეჭედა არის აღმოგარაჰივი საქმიანება და, მაშასადამე, მისი დაქმეაყვილებაც მხოლოდ აღმოგარაჰივი შეიძლება. უკეთუ უფრო უტყურბულ-გონებობის დროს ეს საქმიანებაში სრულდებოდა, მაშ რაღა უშლის ახლა ამ საქმეს, როდესაც ყოველ გვარი ვარემოვა უწინდელთან შედარებით ახლა უფრო უყვესიან (იქვე). მართალიც, რა უშლის ამ საეკლესიო საქმის განხორციელებას, უკეთუ ყოველ გვარი ვარემოვა და უწინდელ უფრო უყვესიან ჩვენ მიერ აღნიშნულ საქმის განხორციელებისათვის?  
აქჲუა, მართლაც, ნიშნში ამოღებულ-ლი სასულედა, სტამბის მოსკოვსე ვადატანა ისტორიისაჲს. იყის მიჩნეული ამ მძამისათვის სასარგებლოდ და აქვე იყოს დატული ძეღაღაღევე მოქმედი ქართული საეკლესიო სტამბა, რატომ არ გვიდა ყურადღება მთავრითა და საქმიანობის დროს ვისარგებლოთ იმ განჩინებით, რომელიც ისტორიის დაუდგენია. ამ გვარის მოქმედებით თუ არის ვისარგებლებთ, მინიჭ ხომ არაფერს დაუკარგავთ.  
ამ საგნის ასაწონად ჩვენ ახლა თვალწინა გვეყვება ვადატლიო როგორც აღნიშნულ წიგნების მღაჲერბარობა თუთმეტის სასურველს განმავლობაში, ვარემო მთელის რუსეთის და განსაკუთრებით მოსკოვის მოღვაწეობა ამ საქმეში, არა მხოლოდ

სციდელი მცოდნე კაცებს და ვამუშაოთ, ვაშრომათ და სასარგებლო საქმიანობის. როცა ფული გვეცხება ხელით, შეგვეძლება—გავზავნოთ საქართველოს სხვა-და-სხვა კუთხეში ერთს მცოდნე კაცნი და შევკარებინოთ წინა წინადაწინვე შემუშავებულ პროგრამით სიტყვები, სახალხო ლექსები და სხვა მასალა ლექსიკონისათვის; სასაცილოთ შევიძლიან მოვიყოლოთ ენათა მცოდნენი და შევამუშავებინოთ სამეცნიერო ტერმინები და სხ. და სხ.

განათლებულნი ერთი რომ წინ მიდინ, ჩვენ ერთს წერტილებ ვედეგვართ, ან არა-და—უარესი გვემართება: უფრო უკან-სვლა ვეცუტობა, ვიღეო წინ-სვლა. ვიმეორებ: უტხო გრთა მიღირსი მწერლობა ჩვენის ერისათვის დღეს ოცნების სამეფოა, ნატრის-თავალია, და თუ გვიდა ჩვენი დღეობა ტფლისის კლასიკურ თხზულებათა თარგმანებით გაგამდიდროთ, გერ ერის საბრძველი უნდა ჩავყაროთ, ე. ი. კარგი ლექსიკონი შევადგინოთ.

კარგი იქნება ეს საქმე იყისროს „წერა-კითხვის გამავრცელებელმა საზოგადოებამ“.

მიღიწვევც ყველას, ვისთვისაც ძვირფასია სამშობლო ენა და მწერლობა, მონაწილეობა მიიღონ ამ საქმეში, შეძლებისდა გვარად შევარგოან შემოწირულებანი და წარუდგინონ ტვი-

მოღვაწენიც ქართველობაჲს აზრდობილად შეიჭრენ როგორც თვითონ სიციკირთი, ვარემო გულგრილობით ამ საქმის მიმართ. რადგან ქართულაბა თითქმის საუკუნე შენაგვარი იღეწოდა მოსკოვში ქართულ საეკლესიო წიგნთა ბეჭელებისათვის, იქნება იქ შეიკრიბა ძვირფასი იარაღი, საქმიო ქართულ წიგნების დროსულად ბეჭელებისათვის? ამ საქმისათვის გამოკვლევას დიდი შრომა დასალო დეკ. დ. დამაშობქმ, რომელმაც შეჭრბა ამის გამო ყოველივე ცნობა. ამ ცნობებშიც სწამს, რომ ოდესმე მონაწილეობა მიუღიათ ქართულ საბეჭედად იარაღის მოზადები-სათვის შემდეგ აღვიღებს: მოსკოვს, პეტრებურგს, ვენას, ვენეციას, მაგრამ ჩვენის დროსთვის-კი ამათ არავითარი გამოსადეგი იარაღ აღარ დაჩინეთა. ყოველი მოკლოდ მატრიაკები (ყალიბი) №. № 16 და 22, ხოლო სამეცნიერო აკადემიო-ში № 12, მაგრამ არა სახარბიელო. ამას გარდა ყოველი კლდე სხვა-და-სხვა ხელის ასოები ლეგნისა და გერბეის ასოთა ჩამოსახმელ აღვიღებში, მაგრამ ცენტრი გამოუსადეგია ჩვენის საეკლესიო წიგნების ბეჭელებისთვის, რადგან ასოები ყოფილა უშნო და ქართულს ხასიათს მოკლებული („Пастыр.“ 1889 г. № 14). ამ გვარ ცნობების შემდეგ რაღა საჭირო იყო ვაგვიხიდა მოსკოვის მნიშვნელობისა ქართულ საეკლესიო წიგნთა ბეჭელების საქმეში. ყველაფერი



თეზისა და მოხსენებელი თვის ნაირი ავახაჟა, დაბა ხონში მომხდარი და ეტყობა იქ, რაც დრო გადის, უფრო და უფრო ხშირად ხდება ამ გვარი ამბები. „ნ. ობო.“ გუმბინდელს ნომერში კორესპონდენტია დაბეჭდილი ხონიდან და ვინ იცის რაოდენი უბედურებები არ არის მოხსენებული, სულ ამ ცოტა ხანში ჩადენილი ავახაჟების მიერ. აი ერთი ამ ავახაჟობათაგანი. 9 ივნისს, საღამოს ექვსს საათზე, როდესაც მრავალი ხალხი თურმე დადიან ბულგარზე სასიეროდ, პოლიციის განყოფილებაში მიქრია ეტლით ვიღაც კაცი, რომელსაც ხელში სჭერია მოკრივი ხელი კაცისა, და უზიზღიანი, პოლიციელი და ექიმი მოვლავლდნენ. მოკრივი იაშვილი და მკურნალი კაცის მიერ წასულად მოსულის კაცის მიერ დასახელებულს ადგილს და აი რა ამბავი შეუტყვიან: საწყალი გველზე უნდა და თურმე ცხენი მეტყინდა და ამიტომ ქუთაისის განზე წამოსულა ორის თავისი ამხანაგითურთ. განზე ვიღაც მოკიციანი შემოახვედრინა, ქარწილიდან მომავალი. დაუნახავთ თუ არა, მოკიციანი მამიწე გამოკიდებთან მეტყინდა და ერთს მათგანს, გვარად მიქაბერიძეს, უფრია ხნალი, დაუქნევია მეტყინდის და მარჯვენა ხელი მაჯაში მოუწყვეტა. მეტყინე, გიორგი სანაძე, ღარიბის სახლობის ერთადერთი პატრონი ყოფილა.

იპვილი გამოსდგომა მოკიციანებს და შეუტყრია კიდევ დანაშაუნი. ამ ამბავის დროს ბოქალა იპვილია შეიტყო, რომ მხოლოდს სოფელს ცხუნქურში ციხიდან გამოქცეული კ. ყოფიანი ფერების გვარით იწოდებოდა. ამის გამო, ჩაუხარებია-რა მიქაბერიძე ყარულუბისათვის, ბოქალა გამგზავრებული სასტუმროს სოფელში და ყოფიანი შეუტყრია, რომელიც მეორე დღის ხონში ჩამოუ-

1890 г. с. 39) ამ გვარად ჩვენს დროს თითოეული ენარქია სკდელიობს, მიწებულის უფლებების ძალი, რათა ადგილობრივი საქმეების მოთავე და გამგე თითოეი იყოს და, რაც ძალი და ღონე შესწავლ, მხრობის თავის კითხვით დამოუკიდებელი. ამგვარად მინც ემორჩილება უფ. სონოლს, ურომოსოდც არ შეუძლიან ამ საქმის დაბლაღობა. ამისთანა მოთავე ჩვენში არის დაპყრობილი საქართველო - იმერეთის სასიხლო კანტონი, რომელსაც, როგორც ეს ვსთქვით, უსაშუალოდს გამო ეკრავება გიორგიანთა ქართული საეკლესიო წიგნების განკარგებისა და გაიფებისათვის.

რად უნდა ვსთქვათ ამის შემდეგ მთელს საქართველოს სამღვდელთაზე, რომელსაც ეს საქმე უმეტესად შეეხება, და უკეთუ ამის თვისი დანიშნულება ნამდვილად და საფუძვლიანად აქვს შენგებანი, თვითვე უნდა ზრუნავდეს ამ საქმის წარმატებისათვის? ნუ თუ, მართლაც, მთელი საქართველოს სამღვდელთა და უმეტესად მთელი, როგორც კრებით ისე კრებით, რომ მოსკოვის დაუხმარებლად თვით ეკრავების მოხერხება, ეკრავების ითავებს. ეს გარემოება სათავილოდ უნდა ჩათვალოს მთელს საქართველოს სამღვდელთა, როგორც უღირის მემკვიდრეს თავის მამაპაპთა. იგი უნდა დედობა დარწმუნებული უნდა იყოს, რომ მხოლოდ მაშინ შეიძლება ჩვენი საეკლესიო

ყვანი და შემდეგ ქუთაისის საბატონოში გაუზუნავნი.

\* \* \* 13 ივნისს სასაქონლო დაბატონიანში თითოეული დაქვინისათვის თავის შიკვას განახარს და საწყადავი დადაა.

\* \* \* ამავე დღეს ბაშუქე - ქელოქომა მოადგამის განაცხადს, რომ სახალხის ქუჩაზე წესს შეუღლებ 1775 მან. ნაყოფი უნდა მომხარ და სავადაც დაიმადა.

**სისხტორი და სახილიობაში**  
**წერილი**  
(წერა და ღვ)

**Древности восточныя, ტ. ბირევი, გამოცემა მეორე. მოსკოვი. 1891 წ.**

დასახელებული წიგნი ამ დღებში მოვიდა „წერა-კითხვის საზოგადოებას“ „რუსეთის საიმპერატორო საარქეოლოგო საზოგადოების“ თავმჯდომარის გრაფ უვაროვისგან.

ამ წიგნში დაბეჭდილია ფრად საეკლესიო წიგნები, რომელთაგან უმეტესი ნაწილი შეეხება საქართველოს და კავკასიას. აი თითო წიგნები: ა) სარმატიული მღვთაურთაფრადნი— თ. მალაქოვის; ბ) ზოგიერთი საბასტილი სიტყვების ოსთა ენაში — უნინგენა ბარ. რ. რ. შტეკლეზერგის; გ) ბაბილონის ხელ-შეკრულების სახლის გაყიდვის ოთახი 666 წ. ქრისტე. წინადა— გ. ნაყოფისკას; დ) შესახებ დედა ღმერთის განადრადებისა ცალმხრედება და ანდალმბეზღე ბაბილონი — გამკვირვება მასკა; ე) სემირინისკის ნესტორიანთა წარწერათა შესახებ — წერილისკის ტეკეი ე. ავლან-მამბადალიანის ტეკეი ქალ. ყასიზოგში და ახლად აღმოჩენილი წარწერანი საფლავის ქვაზე — ვ. ც. ტურკოვი-

სიო წიგნები როგინად იბეჭდებოდას და იაფად იყიდებოდას, როდესაც მთელის საქართველოს სამღვდელთა თანაგრძობას და მოუცხადებს ამ საქმეს და დაასრებს საკუთარს სტამბას ტფილისში. სამღვდელთა მხოლოდ ერთხელ უნდა ვადახარს სკიერა თანხა სტამბის გამართვისათვის თუ თავის საკუთარს საშუალებიდან ვერა, სხვადასხვა შემოსულიდან, ეკლესიების თანხიდან მინც, როგორც ხშირად იტყევა იგივე სამღვდელთა სხვა სკიერა საქმისათვის. პირველის აუცილებელ ხარჯის შემდეგ თვით სტამბის შემოსავლი დაპყრობას არა მარტო ყველა ხარჯს, არამედ მოგებაც დარჩება ყოველთაგანში, განსაკუთრებით მაშინ, უკეთი იხსენ სტამბას დაასრებს, რომელიც თუ სხვენიანსზე უკეთესი არა, უარესი მინც არ იქნება. ამისთანა სტამბის შემოსავლი დღითი-დღე იმატებს და ამ შემოსავლის დახმარებით შეიძლება გაიფუდეს ჩვენი საეკლესიო წიგნები, რომლის განზრახვითაც აწესებს სამღვდელთა მისთანა სტამბას. ამგვარად იტყევა მოსკოვის სასიხლო სტამბის კანტონი, ამ საქმეში განკიდებით დახელოვნებული, „მოსკოვის სტამბის კანტონის, კითხულობით პირობაში, სრულია იმედა ქვის, რომ მისი ყოველად უსაძლეველია, საქართველოს ქვისისი, მაქცეს თანეს ყოველადეს ამ დადამაშეკვლიანს საქმეს, რათა დასრულდეს იტყევაოქს კანტონი საეკლესიო წიგნებისა, შე-

ს; ს) მე-XVII საუკუნე. ხელ-წარწერი კრებული აღმოსავლეთის სხვადასხვა ენაზე— გრაფ ა. ს. უვაროვის კრებული დამ: (წ) სრულიად გამომცემლი წარწერანი გელათის მონასტრის კედლებისა, ქე-ძველებისა და ხელწარწერებისა— შრომა გ. ე. წიგნოვას და თ) ამ უვაროვის წიგნის შესახებ მოხსენება ა. ს. სანასიკაისას.

ვარდა ამისა წიგნში ჩართულია საბი ტაბლიცა და 20 სხვადასხვა სურათი.

ყველა ამ წიგნითგან ჩვენ ქართველთათვის უმეტესი ყურადღების ღირსია გ. წიგნების შრომა.

გელათის მონასტრი თუქა არა ერთ-გზის განხილავთ სხვა და სხვა მენცერთ, მაგრამ მინც კიდევ ბევრად და მთელია ისეთი, რომლისათვისაც თვალი ვერ მოუკრავთ. თვით ბროსის შრომაშიც თურმე მოიპოვება ნაკლი. ამ მოღვაწეს ბევრი წარწერა უმართლოდ წაუკითხავს და ზოგიერთებისთვისაც ყურადღება არ მოუქცევია. გ. წიგნთელს-კი ყოველივე დაწერილი უნდა შეუსწავლია და წარწერანი მთლად გადმოუწერია. ზოგი ამ წარწერათგან ასომთავრულია, ზოგი მხედრული და ზოგიც ნახევრად ასომთავრული და ნახევრად მხედრული. არის ისეთი შემთხვევაც, რომ ერთი და იგივე სიტყვა, ასომთავრულია და მხედრული დაწერილია, მაგ, ასრე: „მეშამან“.

გ. წიგნთელის მიერ გადმოღებული წარწერანი ფრად სინტერესონი არიან, როგორც საქართველოს ისტორიის, ისე მისის ლიტერატურის, ლინგვისტიკისა და პალეოგრაფიისათვის.

აღმოჩენილი ერთი წარწერაც, რომლის მიხედვით გ. წიგნთელი სულ ახალს აზრს გამოსთქვას შესახებ გელათის კედლებზე მხატვრობის დარწმუნებულნი იყვნენ, რომ ეს დიდებული ტაძარი აუშენებია დავით

საფლად დასასვლს და 600 მან. იგონეს და ყოველწლიანად გასასვლს საქვანისისას საშუალებად, და ამის უკუდასათვის სწავლავს გასასვლს ფასს საეკლესიო წიგნებისას. ამ ოსთა ეს კამპანია მისწავლას სასარგებლოდ ამ სახლას და დიდ მხატვრობას საქმისათვის, სოფლი შექმნე, როდესაც ბუქვასი საქმე გადამიწავდა, მისი ყოველ უსამღვდელთაგანს შეუღლან დაპყრობის ეს სათავი, მოვლავს წიგნების გარეკლებს, და მათი ფასი-ც, რადს თქმს უნდა, ანას ამტყეს“ (პირობის მუხლ. 4).

ამ სიტყვიდან მკითხველი ზედადეს, რომ მოსკოვის სტამბა მხოლოდ უნგენებს საშუალებს საწიგნების გათავებისას, მაგრამ არა ისევე საქართველოს სამღვდელთაგანს სასარგებლოდ, არამედ სასარგებლოდ მოსკოვის სტამბისას. მაშასადამე, საქვანისის, სამღვდელთაგანისათვის ის უფრო საზოგადოებრივი არ არის, რომ თავისი ფულით თვითვე მკეტოს წიგნები, ვიდრე გარემო ენარქიაში ამტყინდინოს, როდესაც იცის, რადს გარემო ენარქია თავის მოგებისათვის უფრო ცდილობს, ვიდრე საქართველოს სამღვდელთაგანისათვის. ამგვარად ზარალი იქმნებოდა მოსკოვის მიტროპოლით, რომ თავისი საკუთარი სტამბა არა მკეტოს და პეტერბურგის სასიხლო სტამბაში მკეტავდეს საქიერო წიგნებს. მართალია, სტამბის თავდაპირველად დაწესებისათვის სამღვდელთაგანს დასკირებდა

აღმაშენებელს. მაგრამ გ. წიგნთელის ფიქრით-კი, გელათის მონასტრი დავით აღმაშენებელზედაც ადრე უნდა ყოველთვის აგებული. აი თვით ამ წარწერა, რომელზედაც თავის აზრს აყარებს გ. წიგნთელი.

„ზადიდენს ღმერთთან მეფეთ მეფობა: ბაგრატ: დედოფლისა ელენე და ძეთა მათთა ორთავე ცხოვრებასა შინა. ამინ“.

ეს წარწერა ყველაზე უძველესს წარწერად მიანია გ. წიგნთელს. მიხედვით ჩვენის აზრით ამ წარწერის მიხედვით არ შეგვიძლიან ესთქვათ, რომ გელათის მონასტრი ვითომ დავით აღმაშენებელს არ აგვოს. ბაგრატისა და ელენეს მოხსენება ტაძრის კედლებზე, თუნდაც ძველი ხელის წარწერაც მკონდეს, მინც ვერ დაამტკიცებს, რომ მართლად გელათი დავითზე ადრე ყოფილა აგებული.

პროფ. კანდაკი ამტკიცებს (იხ. **Опись памятн. древности въ инокоторыхъ храмахъ Грузіи**), რომ საქართველოში ბევრი ისეთი აგებულია, რომელთაც წარწერა ეკეთ მე-IX-ე, მე-X, მე-XI-ე, მე-XII-ე და სხვ. საუკუნეებისა, მაგრამ თვითონ-კი აგებულნი არიან მე-XV-ე, მე-XVI-ე, მე-XVII-ე და სხვ. საუკუნეებში. მაშასადამე გელათის ტაძრის წარწერის სიძველეს სხვას არა მისწავებს, რომ მხატვარის სიღრმისი დადებული ბაგრატისა და მის მეუღლის ელენეს სახელი და ციცილო გელათის ტაძარში და ამიტომაც მას რომელიმე დენდიმაც უკვე არსებული წარწერა ასობის მოყვანილობისა და მოხატულობის შეუცვლელად გამოუხატავს გელათის კედლებზე.

ესიტყვ, რომ არ იყოს, მინც გ. წიგნთელის აზრი უსაფუძვლო იქნება იმ გარემოების მიხედვით, რომ გელათის კედლებზე მხატვრა გოლიათისებური სურათი დავით აღმაშენებლისა, რომელსაც ხელში ტაძრის

გვემა უტყრია. ხოლო ბიზანტიას, სომხეთსა და საქართველოში ხელში სადროის გვეგით მართა ეკლესიის დაშენებულ მხატვრადნენ. ამნარიადვე დახატულია, მაგ., ლიონ მეფე კახეთისა, რომელმაც აღაშენა შუამის მონასტრი, ამგვარადვე მეფე ალექსანდრე, რომელმაც აღაშენა პალესტინის ერთ-ერთი ქართული ტაძარი თავიანი.

ვარდა ამისა, როგორც სანას, გიორგი წიგნთელისაგან ახლად აღმოჩენილ და წაითხულ წარწერადამ მეფე დავითი თვითონვე თავის თავს უწოდებს აღმაშენებლად და ჩემის აზრით ამ ლექსით იგი მეფე პირდაპირ გელათის აღშენებას იგულისხმებს.

ეს წარწერა თურმე დავითის სურათის თავს, მეფის თავის აქეთ-იქით მხარეს არის გამოყვანილი ამ სახით:

დღი მე	თა
შს წარჩ	ინალი
აღმშ	ბლი სოკნ
მცა	არს კანბაი
ღი	მის ამინ.

(იხილ მეფეთა შორის, წარჩინებული ჯამსქეჟა, საუკუნოდმცა არს კანბაი დავითისი. ამინ.)

აქ უნახსენელი სიტყვა წარწერისა: „ღო“, „მის“ მავიერ ჩვენ გვეგონია, რომ უნდა იყოს პირდაპირ „დავითისი“ რადგან უამისოდ უზირობა გამოდის. აქ ან კორექტურული შეკეთება და ან უმართლოდ გადმოწერილი წარწერა.

მოყვანილი წარწერა წიგნთელისასრე ვადაუთარგმანი რუსულად:

„Великій, выдающийся изъ рода царей парь Возобновитель Давидъ. Вѣчна ему память аминь“.

ჩვენის ფიქრით-კი, ასრეთი თარგმანი უფრო ცხადი და მართალი იქნებოდა:

ახლა უკვე იბეჭდება სასულიერო მუხრალი „საქართველოს საქვანისისას მოამაჟ“. ამას გარდა არამდინ სხვა ქაღალდები და საქმები რაქს საქართველოს სამღვდელთაგანს, რომელსაც ამავე სტამბაში დაბეჭდვად, ვარდა იმისა, რომ აუცილებელ ხარჯიდან განთავისუფლებოდა. ანუ მლიერ შეამკრებდა ამგვარს ხარჯს, თვითონაც დარჩებოდა არა მკითრებოდა. საეკლესიო, რომ ამგვარი მოსაზრება აქამდე არ მოხსილია არც ადგილობრივს სასულიერო მთავრობას და არც თვით სამღვდელთაგანს და ამისგანაც ვერ განუხორციელებია ეს დიდად საყურადღებო და ფრად სასარგებლო საქმე. უკეთუ საქართველოს სამღვდელთაგანს ამ საქმეს განახორციელებს, ეს ისეთი მტკიცე და საშვილიშვილო სამიერკელი იქნება, რომლის მშავლსაც ეკრავების შესწინის მოსკოვის სასიხლო სტამბა ქართული საეკლესიო წიგნთა ბეჭდვის საქმეს.

უკეთუ ამას ან აქუერი სასულიერო მთავრობა, ან მთელი საქართველოს სამღვდელთაგანს ვერ ვაპყნავდეს და ვერ განახორციელებს, მართა თავის ძალითა და ღონით, სრული იმედი გვაქვს, რომ მრავალი კრთოა კენი და საერო პირნიც აღმოჩნდებიან, რომ მელნიც ან თვითონ მოაქედნენ ხელს ამ საქმეს, ან არა და დიდად დაეხმარებიან სამღვდელთაგანს ასეთს საყოველთაოდ სასარგებლო საქმეში.

(დასრული იქნება)

„Великий изъ царей, превосходный, строитель! Да будет во вѣкъ память о Давидѣ Амниѣ.“

გიორგი წერეთლის ნაშრომში, სხვათა შორის, ერთი ფრაზა საუკრადღებო წარწერაა, რომელიც ნათელს ჰქვინ მე-XI საუკუნის ისტორიულს ასპარეზზე მოქმედს პირს. აი თვით ეს წარწერაც.

„ღირს ვიქმენ მე ლიპარიტ ერისთავთ-ერისთავი, სულკურთხეულისა ძე ერისთავის ძისა: ლიპარიტის რე ლიპარიტ: დაწერაჲ წიქისა ამას წიგნსა თარგმანებას წმიდისა სახარებისა. პირველად სლოცველად და საღიბდელად თავისა ჩემისა და ძეთა ჩემთათვის: რატისთვის, ივანესთვის და ნიანიასთვის; და ყოველთა ცხოველთა და სასულელთა ჩვენთათვის; და სლოცველად ჩემთასა: რატ-ერისთავისასა; ლიპარიტისასა: სულკურთხეულისასა მამისა ჩემისასა . . . დაიწერა წმიდა წიგნე მანგლისის: ბრძანებითა ჩემითა: საყაფელსა: ძლიერა-შემოსილისა: ძელისა: ცხოვრებისასა: ღვდელთ მოძღვრობისა ანტონი ეპისკოპოსის: თულიას ძისასა: და შეთვისა ნიკოლოზისათა მცხეთელისა დიკონისათა: ღმერთ-მას მიანიჭენ სასყიდელი შრომისა მისისა: უფალო შეიწყალებ ყოველნი ერისთავნი და აზნაურნი, მღვდელნი: და ყოველნი მსახურნი ერისთავთა ერისთავისა მავსტრატისა ლიპარიტისა და დიკონის: ქნი იყო სოამე (1047 წ.). დაიწერა წმიდა ესე წიგნი ხელითა საპურისა ჩემისა ვაბრიელ კობახაშათა: შემინდვეითა.“

მეორე წარწერა:

„სახელითა ლეთისათა მე ანტონი, ლიპარიტ ყოფილმან, ლიპარიტ ერისთავთ ერისთავმან დასწერედ და შეესწირედ: მათესათა საგანგებოსა თარგმანი კაცს: საფაღვსა ჩვენსა . . . დაიწერა ხელითა გიორგი შერარალისათა, ოდეს იელუსალიმს წაიღოდეს. ვის ამ წიგნთა ძალითა ცნება გინდეს, ზემო ანდრძში აღმოკითხეთ, მისგან სცნათ.“

საბოლოო შობილო ძეო ლეთისაო მადლოსაო, ადიდეთ დღეგრძელობითა და დაიკვენ ორთავე შინა ცხოვრებათა ძრიელი ერისთავთა ერისთავი ლიპარიტ და ძენი მისნი: რატი, ივანე და ნიანია.“

ლიპარიტი და ბერადანტონი სცხოვრებდა ბაგრატ მე-IV-ის დროს (1027—1072). არ იკითხავთ: რამ აიძულა ეს, როგორც თვითონვე აღიარებს, „ერისთავთ-ერისთავი“, ეს „მაგისტროსი“, ეს „ძლიერი ერისთავთა შორის“, ვი-მეორეზე, რომ აიძულა, რომ ბერადანტონს დაეხმარებინა იერუსალიმის გზას გაუღდა? ამ საკითხის პასუხის გამოცნობა თვით მისი ამჟღად წარწერაში ირდება სხანს. პირველს წერაში იგი იხოვს უფლისაგან შეწყალებას ყველასთვის, გარდა შეთვისა: „უფალო, შეიწყალებ ყოველნი ერისთავნი და აზნაურნი, მღვდელნი და ყოველ მსახურნი ერისთავთა ერისთავისა მავსტრატისასა და ანტონისა დაიკვენ“. ქართულ წარწერების ავტორები ჩვეულებრივ იხსენიებენ ხოლმე თანამედროვე მეფესა და კათალიკოსს. აქ არც ერთია და არც მეორე. ყოველივე ეს აიხსნება იმ გარემოებით,

რომ ლიპარიტი დიდ მტერი იყო ბაგრატ მეფისა, დიდს ხანს ებრძოლა მეფეს, მაგრამ ბოლოს იძლია და იერუსალიმს ვეგებზავრა ცრადის მონაწიანებლად.

ქსამ  
(დასასრული იქნება)

### გ ე პ ე შ ა

14 ივნისს

**პეტიტორი.** „Новое Время“ იუწყება, რომ ფულიან კაცთა აზნაურობას განზახება აქვს რეინის გზით შეავერთონ ჩრდილოეთი დღისა კამსკის მხარისთან და ციმბირთან.

მაშკოვის ექსპედიცია ალექსანდრიაში მივიდა, ხოლო აქედან მაშკოვი წაიღო ქაიროში, რათა წერილები იმოგუნოს აბაშეთის წარჩინებულ კაცებთან მისტანი თავის გასაცნობად. მაშკოვის დაბრუნებისთანვე ექსპედიცია ოპკა წავა.

**ბაღდადი.** როგორც სხანს, მეფე პარიეში არ წავა, ხოლო პეტერბურგში-ი მომავალს თთვეს ანტირებს წასვლას.

**მემა.** გრაფ ვარტენაუს, პრინცს ბატენბერგისს, მუცელში მუწუკი აღმოაჩნდა, რომელიც ექიმებმა სა-შინად დაინახეს და ამიტომ გრაფი კარლსბადში ვეღარ წავა.

**ლონდონი.** გლადსტონი იმდენად ავად არის, რომ მეგობრები დიდად ჰშიშობენ. გლადსტონს ინფლუნცია ხელახლად დაეწერა.

**სამამოლი.** ავაზაკებმა ოდენ ლეტთან, ბრუსილენდ ერთის საათის სასიარულო მანიძულედ, შეიბურეს ორი სახელოვანი ბრუსის მცხოვრები. მედერად ჯანდარმები არიან გავზავნილინი.

შეტრეფრების ბირეა, 11 ივნისი.

განმარტობა	მან. გ.	მან. გ.	მან. გ.
სეო-მანათიანი ოქრო	—	—	6 78
ტრემონის გუმბათი	137	137	—
მანეთიანი გერცხლის მუცელი	1	08	08
გა/ პირველის შინაგანის სქესის მომგები მილიონი	—	—	244 1/2
მეორის . . . . .	—	—	2241
მესამის . . . . .	—	—	—
სახელმწიფო თავდას-ნაურაის ბანკის ფუნ-ციონი . . . . .	212	—	—
ვიკანგოსის ფურცელნი	—	—	—
შტელის ბანკის . . . . .	—	—	—
ქუთაისის ბანკის . . . . .	—	—	—
ტფილისის სურთიერ-თა სხობის საზოგადოებისა . . . . .	—	—	—

### იოსვლა ციხლის მამოგნისა შავს ზღვაზე

ბათუმშიდამ გადის: ხუთშაბათობით, საშუალოდ 4 საათზე მოკლე გზით და სოკოროსისისა და გეშისა შეიქმნა. შაბათობით სადამის 8 საათზე შინის გზით (ყველა სწრაფად) შეიქმნა). კვირაობით, სდამათა, სასწავლო-გარეო, სტამბოლად მაღას. ბათუმში მიდის ოდესიდა: სამ-შაბათობით შუა-დამს, შინისა გზით. პარაკეობით, დადით-დაქსიდად მო-

კვლეს გზით (გეშისა და სოკოროსისა-ში შეიქმნა). შაბათობით, დადით, სტამბოლადამ, ფოთლიდამ ბათუმში მიდის სამ-შაბათობით—ამის შესწევ, როცა სოკო-დამ მიდის გზით შინისა გზით. სურ-შაბათობით—დადის 9 საათზე და მას-სწრაფს მოკლეს გზით მისაარულე კ-გეშისას და ფოთისა გეშისა. შაბათობით, დადის 9 საათზე, და მას-სწრაფს შინისა გზით მისაარულე კავკასია-ფსონისას და რუმიდას ანტო-ლასიკან წასვლად გეშისა. ბათუმშიდამ ფოთს მიდის პარაკე-ობით და კვირაობით, რაც გეშისა მთ-ეს ფოთადამ, ბათუმის სასტუმრო გავ-სწევს სოკო, როცა წავა უფს. ამის გარდა ყოველ-გვიან ფოთში მი-დადის ოდესიდა და ფოთი-კავკასიას საო-საღვრებთან გადაწყვეტილს გადა-სწევს გეშისა.

**განსვლავანი**

ვამსადებ ემაწილებს გიშნ-სივისს, რეალურს სასწავლებელ-სა და სამოქალაქო სასწავლე-ბედაში შესწავლად და გრუთვე იმხთაც ვისაც ხელმოკრულ გემო-ცად ბეჭს დაწიშულია. (დაწერს „ივერია“ რედაქციაში)

### ქართულთა ამხანაგობის წიგნე ბის ძალაზაში

ისეიდება შემდეგი ახალი წიგნები:

პატროსანი აღმთიანი . . . . .	მ. გ.	5
ლერტის მგავსნი ქიე-ბი ი. თ. . . . .	„	5
მეფე დავით აღმაშენებელი, ისტორიული დრამა თ. აღმქანდრე ვაჟბაყურ-ობილიანისა . . . . .	„	40
უჩინასქელი დღე სიკვი-ლით დასავლეთისა, ვიქ-ტორ პიუგოსი, ფრან-გულით თარგ. თ. სა-ხოკისი. . . . .	„	30
სამნი ბრძენნი, ილ. ოკო-ნოვისი. . . . .	„	20
ძმური სიტყვა. დ. მანანე-ლისა . . . . .	„	25
იქვე ისეიდება-თორნიმე პრინსიპი, ისტორიუ-ლი პოემა ჯავახის . . . . .	1	„

### წერა-კითხვის საზოგადოების წინის ბაღაზი

მიილა ვასასილდ მსლა წიგნება მან. კაზ.

უჩინასქელი დღე სიკვი-ლით დასავლეთისა, ვიქ-ტორ პიუგოსი. თარგ. თ. სახოკისი . . . . .	30
ხალხური ლექსები, შეკრე-ბილი აღნიაშვილის მიერ. ლექსები. პარათაშვილის. ახალი გამოცემა . . . . .	30
რამდენიმე ლექსი ცახე-ლისა. . . . .	15
თხზულებანი გ. ერისთავი-სა, მშენიერის ყდაში ავ-ტორის სურათით . . . . .	2
ქართულ-რუსული ლექსი-სანი დ. ჩუბინაშვილის კამიე ნაწილი . . . . .	8
ქართული ლექსიკონი, შე-დგენილი საბა-სულხან ორბელიანისაგან . . . . .	3

საპოლიტიკო და სალიბერალური გაზეთი

## „ივერია“

1891 წ. 1-ის იანვრიდამ გამოდის ყოველ-ღვე გარდა იმ დღეების, რომელნიც ხელ მოსდევს კვირა-უქმების.

12 თვით . . . . .	10 მ. — კ.	6 თვით . . . . .	6 მ. — კ.
11 „ . . . . .	9 „ 50,	5 „ . . . . .	5 „ 50,
10 „ . . . . .	8 „ 75,	4 „ . . . . .	4 „ 75,
9 „ . . . . .	8 „ —,	3 „ . . . . .	3 „ 50,
8 „ . . . . .	7 „ 25,	2 „ . . . . .	2 „ 75,
7 „ . . . . .	6 „ 50,	1 „ . . . . .	1 „ 50,

საზოგადო-გარეთ დაბარებული ცირება 17 მან. მთელის წლით. სოფლის მასწავლებელი „ივერია“ მთელის წლით დათმობათ 5 მან. ტელისას გარე მესხეთზე უფს დადასთან გაზეთა შესდევს ადრესით: „ИФЕРИЯ“ წ.ზ. редакция грузинской газеты „ИФЕРИЯ“.

თუ ტულისში დაკვეთილი გაზეთი ტულისს გარეშე აღრს-ზედ შესცვალა ვინმე, უნდა წარმოადგინოს რედაქციაში ერთი მანათი; სხვა ყოველის აღრსვის შესცვლაზე—40 კაპ.

თუ თთვის განმავლობაში დაიკვეთა ვინმე გაზეთი არა მთელის წლით, იმას მხოლოდ შემდეგის თთვის პირველ დღედან გაეგზავნე-ბა. განცხადება მიიღება გაზეთის რედაქციაში.

**შინს განცხადების დაბეჭდვისათვის:**

ა) მეთხუე გერეხელ თითო ვერ სტრიქონსა 8 კაპ., პირველსე—16 კაპ. ბ) სოფლი უფსასტედა გუგუდ 30 მანათა, ხოლო პირველი გუგუდ—60 მანათა. თრეხე სტრიქონსას განმავლობაში მისს კვ-ლამაზე, რამდენს ავადდეს დასწერს 25 მათ გაზეთის ტექსტისა.

სელ-ნაწერი და საგაზეთოდ დანიშნული წერილები კორესპონდენტები, რედაქციის სახელმძღვანელს უნდა გაითავაზონ. მიღებულ წერილებს, ან სა-გაზეთო წერილებს, თუ საგაზეთო მოთხოვნა; ან შეწყვეტილ ან შეწყვეტილ იქნება, არ-დასაწყველ სელ-ნაწერებს, თუ ერთის თვის განმავლობაში პატრონებს არ მიიქონებ; მერე რედაქციას ვეღარ მოსწოდებ.

არა-გვარს მიწერ-მოწერას არ-დასაბეჭდვლათ სელ-ნაწერები-სა და წერილებს შესახებ რედაქცია არა ჰქინსუფლობს. პირდაპირ მოლაპარაკებისათვის რედაქცია თავისუფალი იქნება ყოველ-ღვე, კვირა-უქმების გარდა, პირველ საათიდან სამ საათამდე და საღამომობით 7-დან 8 საათამდე. რედაქცია ამოყოფს: კუგაში, ნავალოზას ქუჩასზე, თაე. გრუხანს-ს დასავლეთს სახლში, № 21.

### ქართულთა ამხანაგობის წიგნების ძალაზაში

ისეიდება შემდეგი ახალი წიგნები:

„უჩინასქელი დღე სიკვილით დასავლეთისა“ ვიქტორ პიუგოსი, ფრანგულით თარგმანი თ. სახოკის-მიერ . . . . .	30
„ცვარი“ საყაფელი წიგნი, სურათებით, შ. მღვიმელისა . . . . .	30
ლერტის მგავსნი ქიები ი. თ. . . . .	5
ხალხური ზღაპრები, შეკრებილი აღნიაშვილის მიერ, წიგნი I. იგივე, მშენიერის ყლით . . . . .	30
თხზულებანი ი. დავითაშვილისა სურათით და ბიოგრაფიით. იგივე მშენიერის ყლით . . . . .	75
„დაამდება და აღზრდა ერეკლე ბატონიშვილისა“ ლევან-დარული პოემა ზანანისა . . . . .	80
„სურამის ციხე“, გამოც. მესამე გრ. ჩარკვიანისა . . . . .	1 25
„მარაბე“ პოემა ანტ. ფურცელისა . . . . .	15
„წალობა“, პოემა მისივე . . . . .	20
„ახალი ვარიანტი წმ. ნინოს ცხოვრებისა“ ანუ „მეორე ნა-წილი ქართლის მოქცევისა“ გამოცემული რედაქციაში და წინა-სიტყვათა თაყაშვილისა . . . . .	20
ანდრეი ანტონის მე-II, საქართველოს კათალიკოსის, გა-მოცემული დ. ფურცელის მიერ. . . . .	40
რამდენიმე ლექსი ცახელისა . . . . .	30
„სამი ისტორიული ხრონიკა“ ექვ. თაყაშვილისა . . . . .	15
„Древниѣше предѣлы раселения грузинъ по Малой Азии а. ხახანაშვილისა . . . . .	1
„ბატონყმაბა საქართველოში რუსეთთან შეერთებამდის“ ისტორიული გამოკლევა ა. ხახანაშვილისა . . . . .	50
„ქართული სახელმძღვანელო ნოტებისა“, შარაბიასა . . . . .	60
„დემეტრეს სახლობა“, მოთხრ. ს. მგალობლიშვილისა . . . . .	15
„თამარ-ბატონიშვილი“, ისტორ. რომანი რეულისშვილისა . . . . .	1
„Руско-грузинскій словарь“ вновь составленный по новѣйшимъ словарямъ, დ. ხუბინაშვილისა . . . . .	3
„არჩილიანი“, გამოც. მაჩიტაშისა-დომელისა . . . . .	75
„შინაძე ქრისტესი“, თხზ. თამაშვილისა, თარგ. ლა-თინურ დღან ა. მღვიმელისა, წიგნი მე-III და მე-IV ყლით . . . . .	80
იგივე უკლი . . . . .	60
„შინაძე ქრისტესი“, წიგნი I. და მე-II. ყლით . . . . .	70
„მთელის აღზრდა“, პედაგოგიური წერილები თ. ხუციაძისა . . . . .	20
„წიგნების ფიზიკური აღზრდა“ გ. იოსელიანისა . . . . .	20
„ქედის-ღება“ მეფე გიორგი არწყვინელისა ნ. ურბნელისა . . . . .	25
„იანანამ პა ჰქნა“, მოთხრ. ი. გოგებაშვილისა . . . . .	10
„კიკოლას ნაამბობი“, ისტ. პოემა აკაკისა . . . . .	20
„მორიკო“, დრამა, თარგ. ა. ხახანაშვილისა . . . . .	40
„იანანა-დარც . . . . .	5
„ბერლინის გარემოცვა . . . . .	5
ქალაქ გარეთ მცხოვრებთ შემდეგის აღრესით უნდა მიმართონ: ტიქ-ლიეს, В Книж. Магазиъ „Грузинскаго Издательскаго Товари-щества“, Лорисъ-Меликовская ул., д. Зубалова.	